

Przysłowia są mądrością narodów – mówi jedno z bardziej znanych przysłów. Polacy mówią o tej mądrości od XVII wieku. Zdaniem Francuzów w przysłowiach słychać echo doświadczenia, Niemcy dostrzegają w nich prawdę, Hiszpanie – Ewangelię.

Regulamin konkursu z języka angielskiego i niemieckiego dla uczniów

szkół podstawowych klasy 7 i 8

i ponadpodstawowych

**„Przysłowie prawdę Ci powie” VI edycja**

**1. Organizatorzy**

Zespół Szkół Ogólnokształcących i Zawodowych w Solcu Kujawskim

ul. 29 Listopada 7, Solec Kujawski

**2. Cele konkursu**

- popularyzacja języka angielskiego i niemieckiego

- interpretacja przysłów

- umożliwianie uczniom spełniania się w zadaniach wykraczających poza kanon obowiązkowej nauki w szkole

- kreatywność

**3. Zasady i przebieg konkursu**

**Konkurs jest oceniany w dwóch kategoriach wiekowych szkoła podstawowa i ponadpodstawowa. Każde zadanie jest punktowane osobno. Konkurs składa się z 6 zadań dla uczniów szkół podstawowych (maksymalna liczba punktów do zdobycia to 53) i 7 zadań dla uczniów szkół ponadpodstawowych (maksymalna liczba punktów do zdobycia to 65).**

**Zadania:**

1) Odpowiedz na pytania przysłowiem w języku niemieckim. (5 pkt.)

2) Ułóż niemieckie przysłowia z rozsypanki wyrazowej. (5 pkt.)

3) Dopasuj przysłowia. (5 pkt.)

4) Połącz początki zdań w języku angielskim z właściwymi zakończeniami. (8 pkt.)

5)Uzupełnij luki w angielskich przysłowiach. (10 pkt.)

6) Przetłumacz na język polski. Do każdego przysłowia należy znaleźć odpowiednie tłumaczenie w języku polskim oraz wykonać rysunek do jednego wybranego przysłowia i je podpisać (technika dowolna, format prac plastycznych A4). (20 pkt.)

7) Tylko dla uczniów szkół ponadpodstawowych: wypowiedź pisemna w języku obcym.

Należy wybrać jedno przysłowie z zadania 6 i je zinterpretować w języku angielskim lub języku niemieckim. Forma dowolna np. dialog lub opis min. 80 słów. (12 pkt.)

Kryteria oceny:

- twórcze i oryginalne ujęcie tematu

- poprawność językowa

- grafika i estetyka pracy

**Drodzy Uczniowie, prosimy o dostarczanie do nauczycieli języków obcych do 5 kwietnia 2024: zgody na publikację danych osobowych, prac plastycznych oraz zadań. Uczniowie szkół ponadpodstawowych dodatkowo proszeni są o dostarczenie wypowiedzi pisemnej.**

**Ogłoszenie wyników 12 kwietnia 2024 na stronie ZSOiZ w Solcu Kujawskim (**<http://www.zsoizsolec.edu.pl/>)

Serdecznie zapraszamy!

Alla Sidlicka i Anna Rolirad

1. **Odpowiedz na pytania przysłowiem w j. niemieckim. Beantworte die Frage in Form eines Sprichworts. Answer the question in the form of a proverb.**

1. Wer lacht am besten?

2. Was zieht sich an?

3. Was wäscht eine Hand?

4. Wo fällt der Apfel?

5. Was soll man im Glashaus nicht machen?

1. **Ułóż przysłowia z rozsypanki wyrazowej. Bilde ein Sprichwort aus verstreuten Buchstaben. Make up a proverb from scattered letters.**

1. Eni desblin hunH detfin chau lam eni Knro.

2. chPe mi elipS, ülckG ni red beLie.

3. saD lcükG sit imt edn tigenTüch.

4. utlB sit kerdic sal serWas.

5. genGeheitle chtma beLie.

1. Dopasuj przysłowia. Verbinde das passende Sprichwort. Match the appropriate proverb.

1. Man muss das Eisen schmieden, solange es heiß ist.

2. Die Ratten verlassen das sinkende Schiff.

3. Ein gebranntes Kind scheut das Feuer.

4. Übung macht den Meister.

5. Jeder Topf findet seinen Deckel.

A. Like rats leaving a sinking ship.

B. Every Jack has his Jill.

C. Practice makes perfect.

D. Strike while the iron is hot.

E. Once bitten, twice shy.

1\_\_\_2\_\_\_3\_\_\_4\_\_\_5\_\_\_

1. **Połącz początki zdań z właściwymi zakończeniami. Verbinde die Satzanfänge mit den richtigen Enden. Connect the beginnings of sentences with the correct endings.**

1. A cat has a) join them

2. All is well b) than sorry

3. Barking dogs c) to mend

4. Half a loaf is d) that ends well.

5. Honesty is , e) the best policy

6. If you can’t beat them f) better than none

7. It’s better to be safe g) seldom bite

8. It’s never too late h) nine lives

1\_\_\_2\_\_\_3\_\_\_4\_\_\_5\_\_\_6\_\_\_7\_\_\_8\_\_\_

1. **Uzupełnij luki. Wählen Sie die passende Ergänzung. Fill in the gaps.**

bite, better, blind, day, beholder, blood, clothes, heart, doctors, free

1. An apple a \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ keeps the doctor away.
2. Among the \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, one-eyed man is king.
3. Beauty is in the eye of \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.
4. Best things in life are \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.
5. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ to be poor and healthy than rich and sick.
6. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_is thicker than water.
7. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ do not make a man.
8. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ make the worst patients.
9. Don’t \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ the hand that feeds you.
10. Home is where the \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ is.
11. **Przetłumacz na język polski. Translate/übersetze. Narysuj jedno przysłowie. Draw one proverb. Male.**

#### It takes two to tango.

#### Laughter is the best medicine.

#### Money doesn’t grow on trees.

#### Rome wasn’t built in a day.

#### You can’t have your cake and eat it too.

#### Wer zuerst kommt, mahlt zuerst.

#### Der Teufel ist ein Eichhörnchen.

#### Es sieht aus wie Kraut und Rüben.

#### Einem geschenkten Gaul schaut man nicht ins Maul.

#### Liebe geht durch den Magen.

**Zespół Szkół Ogólnokształcących i Zawodowych w Solcu Kujawskim**

ul. 29 Listopada 7, Solec Kujawski

**Formularz dotyczący wyrażenia zgody na przetwarzanie danych osobowych**

**przez organizatora konkursu oraz umieszczenia zdjęć na stronie internetowej szkoły**

Wyrażam zgodę, aby mój syn/moja córka ........................................................ brał/brała udział w Konkursie Międzyszkolnym z języka niemieckiego i języka angielskiego „Przysłowie prawdę Ci powie”- VI edycja oraz na przetwarzanie przez Organizatora konkursu – danych osobowych mojego dziecka zgodnie z przepisami ustawy z 29 sierpnia 1997 r. o ochronie danych osobowych.

……..…………………………………….

(data i czytelny podpis)